D'R ÌGEL
L'ECHO
DU HÉRISSON



GUEVENATTEN - Janvier 2025

Le mot du maire

2025… déjà !

Janvier est bien entamé et il est grand temps pour moi de vous présenter tous mes vœux de santé et de bonheur pour cette année qui commence. Qu'elle vous apporte la joie et la sérénité dont nous avons tant besoin. Dans notre village, l'an passé a été marqué par le recensement de la population en tout début d'année. Le résultat est désormais connu : nous sommes à ce jour **175 Guevenattois**. Il y a bien longtemps que notre commune n'avait pas compté un tel nombre d'habitants ! C'est bien simple, il faut remonter plus de cent ans en arrière, en 1910 où le village comptait alors 176 âmes. Depuis 1830, année record avec 372 habitants, la population du village ne cessait de baisser pour tomber à 88 personnes à l'aube des années 1980. Les choses se sont inversées vers 1990 avec une augmentation lente et presque régulière jusqu'à atteindre le chiffre d'aujourd'hui.

Je ne crois pas me tromper en disant que cette croissance s'est faite de manière naturelle et raisonnable. Un village est une « chose » fragile, les équilibres imperceptibles qui le rendent agréable à vivre doivent être protégés et préservés. Les familles, les individus, le tissu associatif local, la municipalité, la paroisse : tout contribue à lier et maintenir cette communauté villageoise que nous formons. Je remercie au passage les nouveaux habitants de ces dernières années qui ont si bien su s'intégrer dans cet ensemble. Mais ce qui fait un village, ce n'est pas uniquement le lien social ; c'est également son environnement, son cadre bâti, ses paysages. Nous en sommes tous dépositaires et nous devons tous contribuer à leur préservation et à leur embellissement car nous avons besoin de beauté et d'harmonie pour vivre heureux. Le monde actuel, avec son machinisme, est bien trop souvent pourvoyeur de laideur et de disgrâce…

Un illustre humaniste alsacien dont nous célébrons cette année le 150e anniversaire de la naissance nous rappelle à tout cela : il s'agit d'**Albert Schweitzer**, médecin, pasteur, théologien, musicien hors pair et prix Nobel de la paix 1952. Sa devise *« Je suis vie qui veut vivre, entouré de vie qui veut vivre »* résume son combat pour le respect de la vie et de la beauté qu'elle propage. Résolution pour 2025 : relire Schweitzer…

Bonne année à tous, vìel Glìck ìn 's Neia !

Bernard Schittly



L'année 2024 en images

Janvier

Séance de taille des arbres fruitiers du verger communal.
Merci aux moniteurs de l'association arboricole de la Porte d'Alsace.









Février

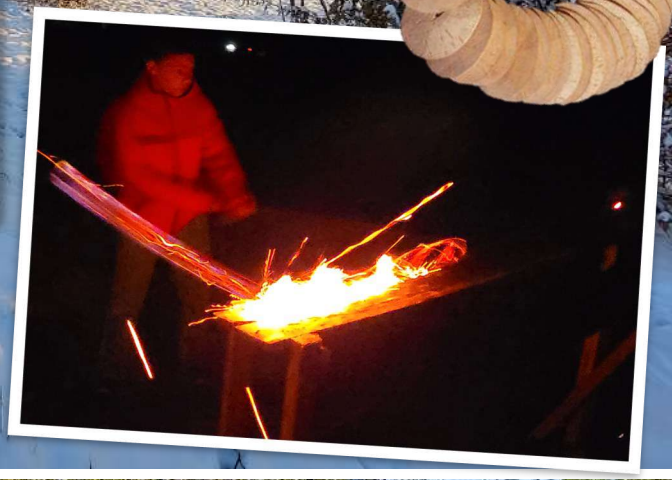
Grande affluence à la fête patronale le 11 février ! Cette tradition reste bien ancrée dans notre village où l'on se retrouve en famille à cette occasion. La vente de pâtisserie au profit de l'école a rapporté 250 euros !



Mars



Début 2024, l'hiver a recouvert le village d'un léger manteau blanc. Mais à Guevenatten, on sait que pour chasser la mauvaise saison il suffit de se retrouver autour du feu de Carnaval et de lancer dans le ciel des *Schiwa* rougis à la flamme...





Les prunelliers fleurissent : c'est le signe que le printemps est à notre porte ! En **mars**, il est temps de penser à l'Elsàssputz. Merci à toutes celles et tous ceux qui sont venus ce jour-là pour débarrasser notre campagne des déchets indésirables.



Avril

Mai

Vers la fin **mai**, l'eau potable du réseau a été déclarée impropre à la consommation pendant quelques jours. Il a fallu procéder à des distributions d'eau en bouteille, fournies par le SIAEP.





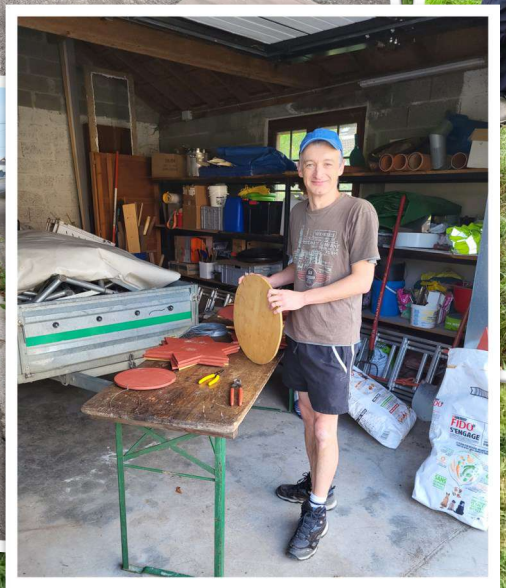


Juin - La journée citoyenne









Réparation des décors de Noël, fabrication et mise en place d'un banc, comblement de nids de poules, marquage au sol...

Journée Citoyenne





Entretien du puits fontaine et du terrain de pétanque.





Au chevet de la chapelle : nettoyage de fond en comble à l'intérieur, maçonnage et réfection d'un contrefort à l'extérieur.









Entretien des abords de la mairie : désherbage, démontage des barrières obsolètes, nettoyage de la palissade, pose d'enrobés...

Journée Citoyenne

Débroussaillage de la haie du Schneckling, désherbage de l'allée et fauche du verger du rucher.











Journée Citoyenne

merci



Un grand merci à toutes et tous, et spécialement à Danièle et Patricia qui ont préparé le repas ce jour-là !

Juin



Un temps superbe et une grande affluence à la fête du cheval, comme chaque année !

Août

Malgré l'été pluvieux, à la fin août le repas villageois a une fois de plus réuni de nombreux habitants dans une ambiance conviviale. Et par une belle soirée estivale, une vingtaine de personnes a assisté à la soirée cinéma dans la grange.

















31 août : un vol de cigognes sur le départ fait une halte pour la nuit à Guevenatten. Plusieurs dizaines d'oiseaux se perchent alors sur les toits et dans les arbres du village !

Octobre

L'automne assez pluvieux nous a tout de même gratifiés de quelques belles journées...







Novembre

La cérémonie du 11 novembre à Traubach-le-Haut s'est déroulée en présence des sapeurs pompiers, des enfants de l'école qui ont chanté les hymnes français et européen et des anciens combattants présidés par Marcel Morillon. Merci au Colonel Sébastien HUSSER (adjoint au directeur du SDIS du département des Vosges) pour sa présence.





Décembre

En **décembre**, Saint Nicolas nous rend visite, la crèche prend place à la chapelle, et la neige s'installe pour quelques jours, mettant à l'arrêt le ramassage scolaire.



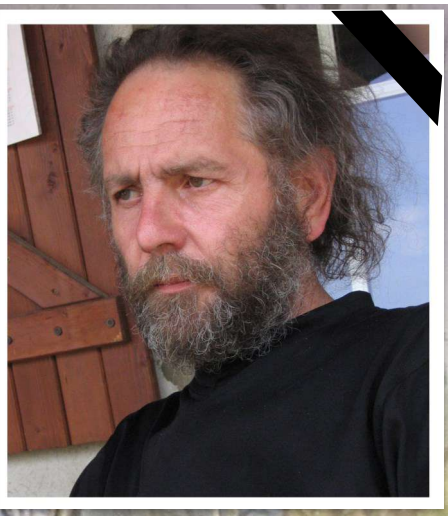




Disparition

En décembre, nous pensions que l'année pourrait se finir sans que le glas de notre chapelle ne retentisse, mais le destin en a décidé autrement : le dimanche 22 décembre 2024, ***Joël GIMBEL*** *s'en est allé.*

Né à Hochfelden en 1951, Joël est arrivé à Guevenatten en 1985 où son épouse et lui acquièrent l'ancienne maison Liebenguth, à l'entrée du village. Il exerce la profession de décorateur au Grand Magasin du Globe à Mulhouse où il fera toute sa carrière. Ses vitrines de Noël y font chaque année la joie des petits et grands !
Joël était une personne passionnée, avec une âme d'artiste. Il pratiquait la peinture avec une prédilection pour les techniques les plus exigeantes. Mais il nourrissait également d'autres passions : il s'intéressait aux plantes (dont il connaissait tous les noms latins), aux peintres alsaciens, aux fossiles, à l'art populaire (poteries alsaciennes), à l'Art Nouveau, etc... Joël aimait partager ses connaissances, et pouvait discuter pendant des heures de ses passions.
Avec sa disparition, notre village perd une personne attachante au caractère bien trempé. Il repose au Paradis des Artistes.





◀ En 1997, dans la lutte contre l'installation d'un aéroport de fret à Fontaine, c'est Joël qui avait dessiné l'affiche du Collectif 68-90.



▲ Dans une de ses vitrines de Noël, au Globe, Joël avait créé une gare pour le train électrique. En guise de clin d'œil, il y avait mis un panneau **Guevenatten** !
Merci à Patrice Muller qui nous a transmis ce cliché.



▲ Autoportrait peint par Joël alors qu'il avait une vingtaine d'années.
Avec l'aimable autorisation de la famille.

Mariage

En juin dernier, **Jean-Pierre CACHERA**, adjoint au maire, a eu le plaisir de présider la célébration du mariage de sa fille **Anne Christelle** qui a épousé monsieur **David CARVALHO.**

Nous adressons toutes nos félicitations au couple qui s'est installé à Spechbach-le-Haut.



les Guevenattois

Mis à l'honneur



Marie Christine HECKLY, notre secrétaire de mairie, a eu le plaisir de fêter son soixantième anniversaire le 18 avril 2024. Ce fut l'occasion pour les conseillers municipaux de lui offrir un cadeau.

Christine se dévoue déjà depuis 38 ans au service de notre mairie !



Henri LIEBENGUTH, doyen de notre village, a siégé pendant 18 ans au Conseil de Fabrique de la paroisse Traubach-Guevenatten. Le Père Olivier PEYRAT, a eu le plaisir de lui remettre un présent afin de le remercier pour toutes ces années passées au service de la paroisse. Manque sur la photo l'ancien président Guy Kleinhans qui s'associe aux remerciements exprimés à Henri.

La nouvelle organisation du Syndicat des Brigades Vertes du Haut-Rhin est entrée en vigueur cette année : les très nombreux délégués des communes sont remplacés par des élus représentant tout un secteur. Pour notre secteur (Guewenheim) le délégué titulaire est **Maxime Beltzung**, maire de Masevaux et Conseiller d'Alsace, et le suppléant est **Jean-Paul Hansberger.** Jean-Paul, qui représente la commune de Guevenatten depuis 2008, connait parfaitement le fonctionnement de ce Syndicat Intercommunal.



BRIGADE VERTE
GARDES CHAMPÊTRES D'ALSACE

Recensement de la population



En 2024, les habitants de notre commune ont été recensés. Le recensement général de la population de tout le pays (comme en 1990, 1999, etc.) a été remplacé par des recensements partiels qui ont lieu chaque année pour un cinquième des communes. Ainsi, la population de Guevenatten est recensée tous les 5 ans.
Notre secrétaire de mairie était la coordonnatrice de cette opération tandis que l'agent recenseur, Raymond Hege, a eu pour mission de réaliser la distribution, la collecte et le suivi des documents de recensement.

- Vous avez été 91 % à répondre au questionnaire **par internet.** Les autres personnes ont répondu sur papier.
- La population de Guevenatten s'élève désormais à **175 habitants*,** répartis sur **73 résidences principales**.
- La commune compte également **4 résidences secondaires** et **7 logements vacants**.
- En 2013, la population s'élevait à 137 Guevenattois. L'augmentation est de 27 % en 11 ans.

* Ce nombre ne sera pris en compte par l'administration en tant que « population légale » qu'en 2026.

Nos sapeurs pompiers



Cette année les sapeurs pompiers du Val du Traubach sont intervenus plus d'une cinquantaine de fois sur les trois communes, un chiffre jamais atteint. Les principales interventions relèvent du **secours à la personne** (environ 80% des sorties). Actuellement le corps intercommunal se compose de 22 sapeurs-pompiers, hommes et femmes bénévoles et volontaires. Pour maintenir leurs acquis ils doivent durant toute l'année faire des manœuvres mensuelles ou participer à des formations, ce qui demande du temps...

L'année 2024 a été riche en recrutements :

Lou-Anne MULLER (19 ans)
Nathan FREYMANN (16 ans)
Manon FREYMANN (18 ans)
Léo VERHEYE (17 ans)

Les médaillés de l'année :

- Sergent-cheffe **Patrizia HUSSER** médaille d'honneur pour **30 ans de service**
- Adjudant **Julien HUSSER** médailles d'honneur pour **10 ans de service**
- Caporal-chef **Matthieu SIRLIN** médaille d'honneur pour **10 ans de service**

Les passage de grade :

- Adjudant **Paul GLASSER** au grade d'**adjudant-chef**
- Caporale-cheffe **Marjorie MEYER** au grade de **sergent**
- Sapeur 2ème classe **Mattéo HUSSER** au grade de **1er classe** avec la fourragère

La médaille de l'union départementale a été remise à plusieurs de nos amicalistes.
L'insigne de chef de corps a été remise à l'adjudant-chef **Lionel FREYBURGER**



◂ *Intervention sur un accident de la route en mars 2024.*

▾ *En novembre 2024 , une manœuvre de nuit de grande ampleur a rassemblé notre CPI, le centre de Dannemarie et celui d'Altkirch à la méthanisation de Traubach-le-bas en présence de nos trois maires.*



Le mot du chef de corps

Merci à tout le CPI du Val du Traubach pour son soutien au quotidien et également à nos épouses(x) ou conjoints(es) et enfants pour leur patience pendant nos formations ou missions. Je suis très fier de vous, pour le travail fourni depuis toutes ces années, malgré les contraintes quotidiennes. Vous savez être présents quand il le faut !

Merci aux 3 municipalités pour leur confiance et leur soutien au CPI du Val du Traubach. Grâce à vos contributions, nous pouvons être satisfaits de notre équipement. Pour finir, **merci à tous les administrés**, le corps du Val du Traubach vous souhaite à toutes et à tous la santé, de la joie et du bonheur pour 2025.

Amitiés,

Adjudant-chef Lionel FREYBURGER

Conseil de Fabrique





Pour la première fois depuis de nombreuses années, à l'initiative de son nouveau président **Patrick Brungart**, le Conseil de Fabrique de la paroisse Traubach-Guevenatten a organisé un repas paroissial. Le 17 novembre dernier, plus de 250 personnes ont pris place dans la salle « La Traubachoise » pour déguster une excellente choucroute cuisinée sur place.

Associations

Association d'animation du Vallon du Traubach

L'AAVT, plus connue sous le nom « Association du Vallon » organise divers événements dans plusieurs communes du secteur :

- *à **Guevenatten**, le Feu de Carnaval et la Saint Nicolas*
- *à **Sternenberg**, la Fête du Pressoir*
- *à **Traubach-le-Haut**, une exposition-vente de peinture*

En juin prochain, elle va œuvrer à nouveau à **Elbach** où elle organisait il y a quelques années le festival *Zic En Grange*. En effet, en 2025 sera célébré le 50e anniversaire d'une fête qui a marqué les esprits en 1975 : le « *Festival Folk de la chanson alsacienne* ». Cette année-là, plusieurs milliers de personnes avaient afflué d'Alsace et d'ailleurs à Elbach pour assister à une multitude de concerts : Roger Siffer, le groupe Géranium, le Folk de la Rue des Dentelles, Marti l'occitan ou encore Gilles Servat le breton... La fête a duré du samedi soir au dimanche soir presque sans interruption ! L'édition hommage de 2025 sera bien plus humble que l'originale, mais réservera aux spectateurs de beaux moments musicaux en langue régionale !
Elle sera organisée par l'association du Vallon à Elbach le samedi 5 juillet 2025.

Si vous souhaitez rejoindre les rangs de l'association pour participer activement à cet événement, vous pouvez contacter le président Bernard SUTTER au 07 89 26 33 91.



L'affiche originale de 1975

Les subventions aux associations

De multiples associations produisent des demandes de subvention auprès du conseil municipal. Voici celles qui ont été retenues en 2024 et les sommes attribuées :

Amicale des Sapeurs Pompiers du Val du Traubach	**200 €**	Chorale Sainte Cécile Traubach-Guevenatten	**50 €**
Association d'Animation du Vallon du Traubach	**80 €**	Anciens Combattans Gildwiller et environs	**50 €**
Amicale des Donneurs de Sang de Traubach et environs	**100 €**	Syndicat des Apiculteurs de Thann	**30 €**
Ecole de Musique de Masevaux	**50 €**	*Total : 560 €*	

Travaux 2024

Extension de réseaux (Kirchweg)



Des travaux d'extension de réseaux ont été entrepris dans la prolongation du chemin Kirchweg ; ils ont débuté en janvier 2024 pour s'achever fin avril. Les parcelles constructibles qui jouxtent cette voie ont désormais accès au réseau d'eau potable, à l'électricité, à l'assainissement, etc.
La partie assainissement a été financée par la Communauté de Communes Sud Alsace Largue, qui est en charge de cette compétence. L'installation de deux candélabres supplémentaires a été approuvée par le conseil municipal et sera réalisée très prochainement.

Maîtrise d'œuvre : **Cocyclique (Soultz)**
Entreprise : **Roger Martin**
Montant total de l'opération : 103 377 €

La **Collectivité Européenne d'Alsace** (CEA) a subventionné cette réalisation à hauteur de 40 945 €





Travaux divers



Dépôt communal

Les panneaux de la porte du dépôt communal ont été remplacés. Ils présentaient un défaut dans leur revêtement qui s'était dégradé en quelques années.
La société ***MOOS* a pris en charge 75 %** de la facture s'élevant à 2 633 €.
Des étagères d'atelier d'occasion ont été achetées et mises en place dans le dépôt afin de gagner de la place de rangement.



Radar pédagogique

Étant branché sur l'éclairage public, le radar pédagogique placé au milieu du village peine à recharger ses batteries en raison de l'extinction nocturne des lampadaires.
Le problème a été réglé grâce à l'installation d'un panneau photovoltaïque par la société ***I-MS Services*** pour 648 €.



Travaux sur voirie et chemins

L'entretien de la voirie et des chemins représente un poste de dépenses important pour notre commune : les chemins doivent être entretenus, les fossés curés et les ouvrages maintenus de façon régulière.

Dans le chemin du Moulin, création de six revers d'eau en ciment armé afin d'évacuer les eaux de ruissellement et ainsi préserver le chemin.
GH Terrassement (Grosne) Montant : 4 920 €





◂ Curage du fossé du Hohlweg. Il s'agit du fossé d'évacuation des eaux du chemin des Etangs.
AD Terrassement (Eteimbes)
Montant : 1 080 €

Le SIAEP a procédé à la remise à neuf du chemin forestier vers Saint Cosme.
▾



Réparation du double avaloir du Kirchweg.
Roger Martin (Andelnans)
▾ Montant : 795 €



Réfection de la salle communale

Notre salle communale, située au sous-sol de la mairie, est un petit local bien pratique qui rend de grands services tout au long de l'année. Elle a été créée sous le mandat du maire **Roger BRUN** (1983-1989) : une équipe de bénévoles constituée de l'amicale des sapeurs-pompiers du village a transformé le garage et la cave de l'école en un local apte à accueillir une quarantaine de personnes. C'est le maire lui-même qui avait financé les travaux en renonçant à ses indemnités d'élu.
Par la suite, chaque dimanche à l'heure de l'apéritif, on se réunissait dans cette « *salle de mairie* » entre habitués. Elle a aussi servi à de nombreuses occasions pour des repas ou des fêtes entre habitants.



Les sapeurs pompiers de Guevenatten en 1984.



Les débuts de la salle communale

Réfection de la salle communale

Les travaux accomplis par les pionniers fondateurs à cette époque ont été considérables ; par la suite, dans les années 2010, la commune a fait installer des meubles de rangement derrière le bar ; une cuisine a également été créée dans un petit local à l'arrière de la salle.





Mais au fil des années, l'intérieur de la salle s'est dégradé, notamment en raison de l'humidité provenant des murs extérieurs, comme le montrent les photos ci-contre. Il devenait urgent d'agir !



En premier lieu, il a fallu résorber d'éventuels défauts dans l'évacuation des eaux pluviales autour du bâtiment : après recherches, il s'est effectivement trouvé qu'un regard de gouttières présentait une malfaçon qui pouvait occasionner un retour d'eaux de pluie vers les murs du bâtiment. Ceci étant réglé, il a fallu réfléchir à la meilleure technique à employer pour obtenir un résultat efficace et durable en matière d'enduits sur les murs.

Après consultation de plusieurs professionnels, le conseil municipal a sélectionné le devis d'un entrepreneur local : **Benoît SUTTER**, plâtrier-stucateur est spécialisé dans les enduits à la chaux qui permettent de réguler naturellement l'humidité. Après piquage de l'ancien crépi, la planéité des murs a été reprise. Un doublage isolant régulateur d'humidité et fongicide naturel a été posé, puis les enduits de finition à la chaux ont été réalisés. Le plafond et l'habillage des deux poutrelles porteuses ont également été rénovés. En parallèle, après avoir déposé les radiateurs, l'entreprise **Sundgau CVC** (Eglingen) a modifié la tuyauterie de chauffage pour permettre leur remise en place. La même société a aussi rénové le réseau électrique et l'alarme incendie : remplacement des anciens câbles, interrupteurs et prises, pose de luminaires LED et de déclencheurs d'alarme incendie radiocommandés. Un grand merci aux menuisiers retraités du village pour leur aide bienveillante : **Bernard SCHNEIDER** a gracieusement fabriqué et posé une magnifique tablette de fenêtre, tandis que **Jean-Paul GLOSSIER** a très gentiment accepté de fabriquer un repose-pied devant le bar et d'en rénover le plateau.

Montant total des travaux : **21 060 €**







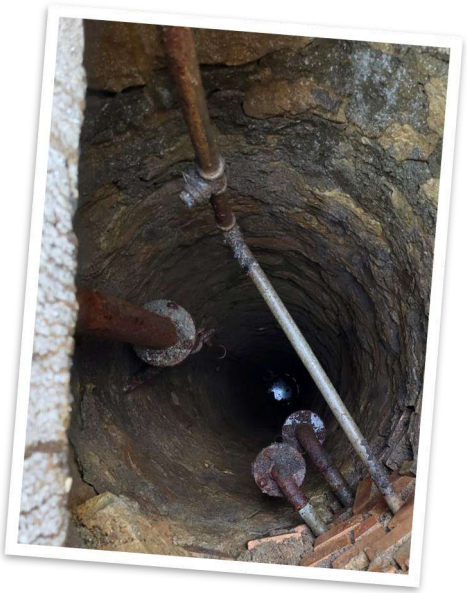












Conséquence des travaux entrepris dans la salle communale : la suppression de 3 armoires d'archives qui occupaient ce local. Les archives qu'elles contenaient ont été triées, classées et rangées dans des boites. Les armoires en question ont été réutilisées dans l'ancien bureau de la mairie.

D'autre part, les recherches d'éventuelles infiltrations d'eau dans les murs nous ont amenés à ouvrir le puits de la cour de la mairie pour y jeter un œil. Nous en avons profité pour mesurer sa profondeur : près de **15 m** !

Projets 2025

Travaux sur le réseau électrique



La commune prévoit de faire des travaux sur le réseau électrique en 2025 afin de sécuriser et de renforcer notre approvisionnement en électricité.

Le secteur concerné est le bas du village (à l'entrée vers Traubach-Le-Haut). La ligne qui alimente le sud de la rue Principale, les chemins des Vergers, des Etangs, des Prés et Kirchweg devra être renforcée ; un poteau sera posé en limite du domaine public afin de remplacer le support situé sur l'ancienne maison Heckly. En effet, ce bâtiment n'est plus apte à soutenir un potelet dont dépend toute la desserte électrique du bas du village.
La commune a pu faire inscrire ces travaux au programme 2025 du syndicat Territoire d'Energie Alsace. D'autre part, afin de ne pas investir d'argent dans des réseaux aériens, la commune a décidé de procéder à l'enfouissement des raccordements électriques des bâtiments de ce secteur.
Les études préalables à ces travaux assez complexes seront confiées au bureau **EHV - Energie Hautes Vosges**.
Le conseil municipal va inscrire **90 000 €** au budget d'investissement 2025 pour ces travaux importants. **Le syndicat Territoire d'Energies Alsace s'est engagé à prendre en charge 50 % de ce montant**.

Parachèvement des travaux de la salle communale

Quelques travaux de peinture intérieure restent à entreprendre, tout comme certaines finitions (boiseries, pose de plinthes, etc.) De même, à l'extérieur, un drainage devra être réalisé le long du mur côté jardin.

Autorisations d'urbanisme 2024

23/01/2024	KLEIN Cyrille	23 rue Principale	Panneaux photovoltaïques sur toiture	DP - accord
09/02/2024	SCHERRER Denis	6 chemin des Etangs	Abri à bois	DP - accord
18/04/2024	BRUN Elodie	15 rue Principale	Transformation d'une remise en habitation	DP - accord
22/04/2024	SCROFANI Mario	4B, rue Principale	Panneaux photovoltaïques sur toiture	DP - accord
15/05/2024	NELLES Julien	10 rue Principale	Panneaux photovoltaïques sur toiture	DP - accord
24/06/2024	MULLER Patrice	1 Chemin des Fleurs	Abri à bois	PC - accord
25/10/2024	ILTIS David	Chemin Kirchweg	Construction d'une maison d'habitation	PC - instruction en cours

Notre école, unseri Schüel

Il y a bien longtemps que les enfants de Gueve-natten n'étaient plus si nombreux : en 2024, ils étaient une bonne quinzaine à user les bancs de l'école intercommunale !
Classe verte à Stosswihr, visite de Saint Nicolas, séance de cuisine, stage de vélo, sorties… nos chères têtes blondes ont fort à faire tout au long de l'année ! Voici quelques images souvenirs...





















Côté Nature

L'abeille solitaire

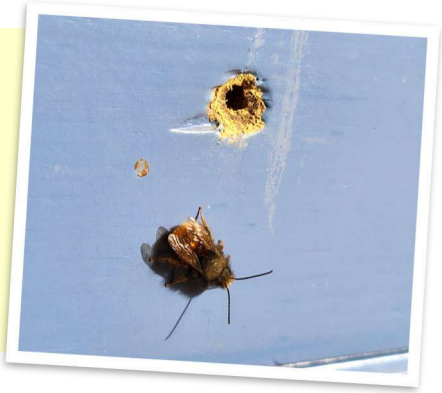


Vous l'avez sans aucun doute déjà observée chez vous. L'**abeille solitaire** est un des plus importants pollinisateurs de nos arbres fruitiers. Elle vit quelques semaines, et n'ayant pas de colonie ou de réserve de miel à défendre, elle est très docile et souvent sans dard. Elle cherche ou creuse des galeries où elle va pondre un œuf auprès duquel elle déposera un peu de pollen pour nourrir la larve à son éclosion. Elle rebouche ensuite soigneusement l'entrée de la galerie.

L'an passé, l'une d'entre elles avait pondu dans un petit trou destiné à évacuer l'eau sur une fenêtre en bois d'une maison du village.

Aux premiers soleils de la mi-février, l'habitant des lieux, chanceux, a pu assister au moment où la jeune abeille sortait de sa galerie, passant de l'ombre à la lumière. Cette fenêtre exposée plein sud a favorisé l'éclosion si hâtive de cette petite abeille.

Elle est ensuite restée longuement sur place, à se chauffer au soleil ! ▸





Une plante pour les oies



Les oies sont des animaux essentiellement herbivores qui passent beaucoup de temps à brouter. Un habitant qui dispose d'une basse-cour avec quelques oies a observé que ces volatiles étaient particulièrement friands d'une plante qui pousse à l'état sauvage dans son jardin.

Curieux de savoir quel était le nom de cette plante dont ses oies se régalent, il a consulté un livre et a facilement identifié le **laiteron des jardins.** Il s'agit d'une plante que tout le monde connait : elle pousse un peu partout, devenant assez haute ; ses fleurs ressemblent à celles du pissenlit et ses feuilles deviennent piquantes.

Les plantes ont toujours plusieurs noms : leur nom scientifique et divers noms vernaculaires ou populaires. Chez nous, les noms populaires sont évidemment des noms alémaniques, l'alsacien étant la langue utilisée ici pendant des siècles. Et quel est donc le nom populaire du laiteron des jardins ? C'est Alain KAUSS qui nous l'apprend, dans son livre « Bliemle » qui est une véritable mine d'informations sur les plantes de chez nous : ce nom est évidemment ***Gansedischle,*** littéralement le « **chardon des oies** » !
Alors si cette plante pousse dans votre jardin et qu'elle vous embête, arrachez-la mais ne la mettez pas au compost : apportez-la aux quelques oies qui subsistent dans le village, vous ferez des heureuses !

Avis de recherche



Connaissez-vous **Menyanthes Trifoliata**, qu'on appelle aussi le **trèfle d'eau** ou **Wàsserklee** ?
Cette plante semi-aquatique ayant des vertus médicinales comparables à celles de la gentiane est citée dans un article de presse des années 1960 (journal L'Alsace) comme étant **présente à Guevenatten** ; elle serait même « *une des plantes typiques du nord-ouest du Sundgau.* »

Nous lançons donc un avis de recherche aux amoureux de la nature qui arpentent le ban communal : **quelqu'un connaît-il un endroit où l'on peut observer cette plante à l'état sauvage à Guevenatten ?**

Si oui, nous vous serions reconnaissants de nous le signaler en mairie…
Merci !

Notre histoire

Bons voisins

Guevenatten et Sternenberg, Gafenàtt un' Starnabarg…
Deux villages liés par leur proximité géographique mais aussi par des histoires partagées.



A gauche: la chapelle Ste-Appoline récemment rénovée. A droite: la mairie - école. (Photos «L'Alsace»)

D'emblée, le flâneur sundgovien s'approchant de Guevenatten, petit village de 123 habitants à 6 km au nord-ouest de Dannemarie, remarque que cette localité est haut perchée, sur une crête de 250 m d'altitude, dominant à l'est de la vallée de Traubach. La plupart des communes du Sundgau sont, en effet, nichées dans un vallon, au bord d'un ruisseau. Cette position insolite soulève un problème, mais éclaire aussi, par ailleurs, divers aspects particuliers de l'agglomération.

Guevenatten a longtemps manqué d'eau: on s'en plaignait encore il y a 30 ans. En revanche, on y est encore aujourd'hui abondamment gratifié de vent. En cas de tempête dans la «porte de Bourgogne» (ou d'Alsace), il y en aura souvent un peu plus qu'ailleurs: ainsi en 1884, ou 1957. On dit, comme à Michelbach le Haut, que cette situation est favorable aux arbres fruitiers, et Théobald Walter, dans son «Largtal» (1925), parle de Guevenatten, «riche en cerises». Lorsqu'on consulte les résultats du recensement agricole de 1933, on s'aperçoit qu'il n'y avait même pas 250 cerisiers (peut-être davantage autrefois) contre presque 300 pommiers, sans parler de la «Pflüma» (plus de 300 arbres). Mais les gens de Guevenatten font observer que ceux de Sternenberg (voir «L'Alsace» du 19.10.1962), auxquels ils se réfèrent souvent, ont beaucoup moins de tout cela, parce qu'ils sont situés dans un «trou», et qu'à Guevenatten, les chrysanthèmes tiennent mieux! Quant aux botanistes, ils signalent à Guevenatten deux plantes typiques du nord ouest sundgovien : (nous sommes à côté de la glande de Breitenau), «carex elongata» et surtout «monyanthes trifoliata», une plante apparentée aux gentianes.

Pourquoi les hommes se sont-ils installés sur la crête de Guevenatten? Ce n'est pas l'archéologue qui nous répondra. Glory (1942), ne cite qu'un éclat de silex blanc laiteux muni d'un bilbe, du style des éclats microlithiques du Territoire, trouvé en 1939 par Schwindenhammer, instituteurs: ce cailloux ne nous apprend rien. Bronze? Hallstatt? Latène? Romain? «mérov»? Zéro sur toute la ligne. Interrogeons le toponymiste! Dans le dictionnaire de Dauzat (1963), on trouve sous Guevenatten: «nom d'homme germanique Givin-natin». Mais ce n'est qu'une «forme conjecturale» imaginée par l'éminent auteur, qui, comme d'autres avant et après lui, ne s'aplaise que lorsqu'il tient un nom de personne, même s'il n'existe pas.

Mais, déjà Witte (1897), celtomane émérite, avait remarqué que Guevenatten est un nom de la même famille que Chavannes ou Chavannates, provenant du latin «ca bana». Il remarque seulement que les lieux-dits du village étant allemands, l'endroit devait être germanisé depuis des siècles. L'affaire fut reprise et creusée par Langenbeck, en 1954, et en 1967. Il s'agit, en fait, d'un «latin né dieval germanisé», qui ne pouvait être guère apparent avant la fin du 6e siècle.

La chapelle Ste-Appoline

Or, Guevenatten ne surgit dans l'histoire que très tardive-

Dans les années 1960, le Journal L'Alsace publiait l'article ci-contre titré « *Guevenatten, un village perché du Sundgau occidental* ». Le journaliste explique que cette situation élevée du village est favorable aux arbres fruitiers : Guevenatten compte alors 250 cerisiers, au moins 300 pommiers et 300 quetschiers. Ceci dit, voici aussitôt ce qu'on peut lire dans cet article : « *Les gens de Guevenatten font observer que ceux de Sternenberg, auxquels ils se réfèrent souvent, ont beaucoup moins de tout cela parce qu'ils sont situés dans un trou et qu'à Guevenatten, les chrysanthèmes tiennent mieux.* » Et voilà ! Demandez à quelqu'un de Guevenatten de vous parler de son village, et aussitôt il le comparera à Sternenberg… Et si vous allez à Sternenberg on vous dira bien vite que le ban communal de Guevenatten est minuscule et sa forêt insignifiante !

Mais au-delà de ces petites rivalités bon enfant et des taquineries entre habitants, il apparaît que l'histoire a tissé des liens étroits entre nos deux communes. Lors du dernier conflit mondial par exemple, l'occupant fusionne sans discussion possible la commune de Sternenberg avec celle de Guevenatten, formant un ensemble de 229 habitants. C'est à la mairie de Guevenatten qu'il revient d'administrer cette nouvelle entité. Heureusement, après la guerre, Sternenberg pourra retrouver son autonomie.
Toutefois, à la rentrée 1947 l'école de Sternenberg doit fermer ses portes faute d'un nombre suffisant d'élèves. Les jeunes Starnabarger iront désormais en classe à Guevenatten, faisant quotidiennement deux allers-retours à pied, soit 8 km environ. En 1961, Joseph Sutter, maire de Sternenberg, entreprit des démarches pour que les enfants de son village puissent profiter du minibus du nouveau collège de Dannemarie pour se rendre à l'école de Guevenatten.





Année scolaire 1947/1948 : première année où les enfants de Sternenberg vont en classe à Guevenatten. L'institutrice est **Alice ELLERBACH**. (document Bernard Sutter)

Quand « **Geffnatten** » et « **Sternberg** » se disputaient la glandée

De 1698 à 1776, pendant près de 100 ans, nos deux communes se livrèrent une féroce bataille judiciaire pour savoir si les porcs de Guevenatten avaient le droit d'être menés à la glandée dans une forêt appartenant à Sternenberg (la forêt de la *Gumma*, le long de la route qui descend vers Sternenberg). Le berger des cochons de Guevenatten avait pour habitude d'emmener les porcs du village à la glandée dans cette forêt. Les habitants de Sternenberg y trouvèrent à redire et finirent par obtenir gain de cause, après de multiples appels aux baillis, intendants de justice, et autre barons. Depuis lors, les cochons de Guevenatten n'ont plus leur place dans la Gumme !



Dessin de Jean-François MATTAUER (JFM) illustrant cette affaire. ▸
Revue d'histoire locale « Sundgau 7 » parue en 1990.

À Guevenatten, j'ai vu...





une montgolfière qui joue les funambules dans le chemin des Prés, une séance de toilettage de lampadaire, la récolte du tilleul à l'ancienne (pour faire de bonnes tisanes), deux hérissons pour une seule poire, deux copines qui se font la courte échelle, Grenouille (la dernière vache du village) prête pour sortir au pré et une oie couvant dans le lierre.













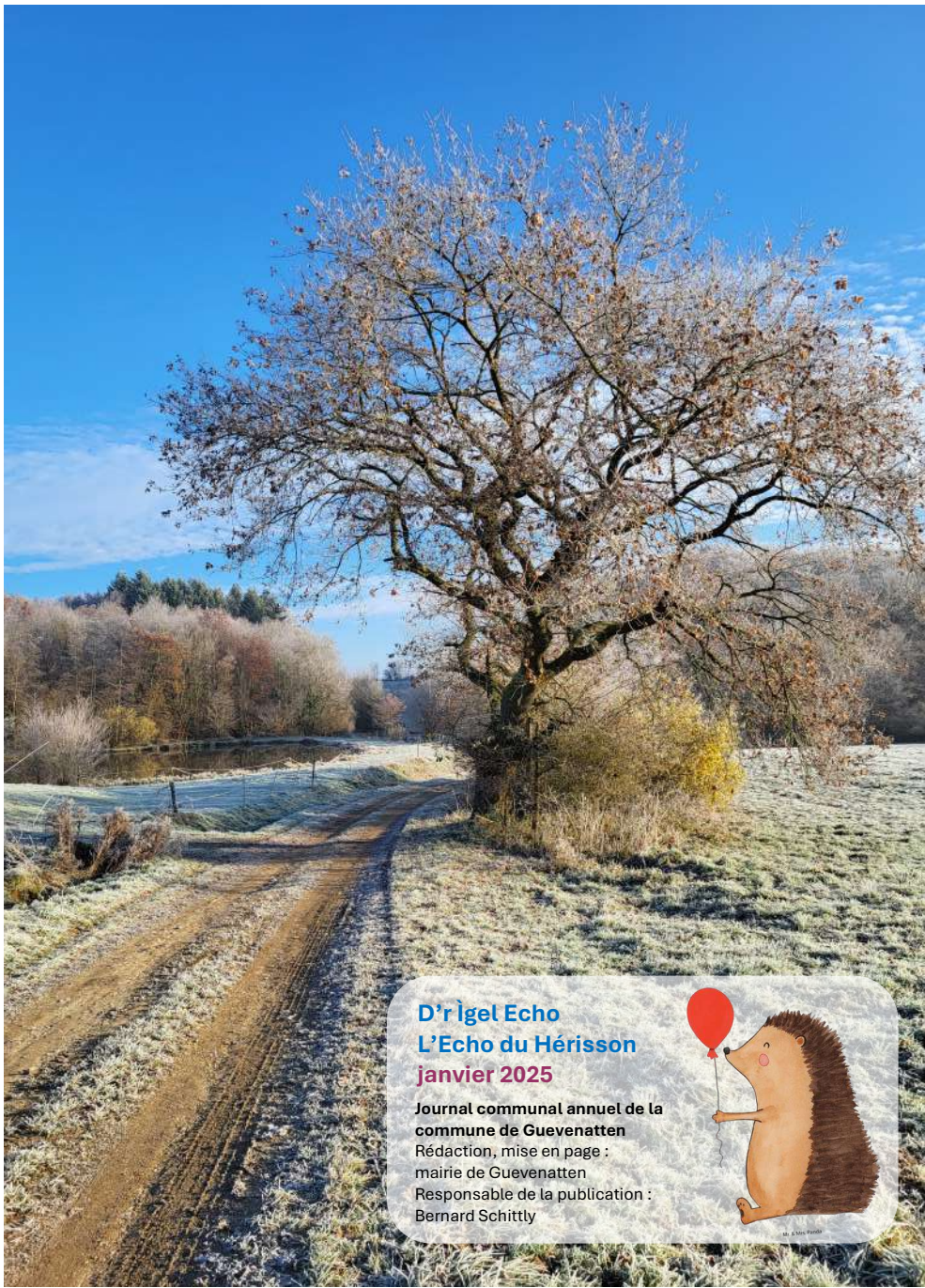












D'r Ìgel Echo
L'Echo du Hérisson
janvier 2025

Journal communal annuel de la commune de Guevenatten
Rédaction, mise en page :
mairie de Guevenatten
Responsable de la publication :
Bernard Schittly